



HelpAge

International

ЖИТЬ, а не ВЫЖИВАТЬ

Что пожилые люди говорят о своих правах на социальную защиту и социальное обеспечение, а также на образование, обучение и повышение потенциала на протяжении всей жизни

Содержание

Lydia Humphrey/Age International



HelpAge International – это глобальная сеть организаций, продвигающих права пожилых людей для того, чтобы они могли жить достойной, здоровой и безопасной жизнью.

Жить, а не выживать

Что пожилые люди говорят о своих правах на социальную защиту и социальное обеспечение, а также на образование, обучение и повышение потенциала на протяжении всей жизни

Опубликовано HelpAge International
PO Box 70156, London WC1A 9GB, UK
Tel +44 (0)20 7278 7778
info@helpage.org
www.helpage.org

Зарегистрированный благотворительный номер 288180

Автор - Бриджет Слейп

Координатор консультаций - Элли Парравани

Фото на обложке: Малик Алымкулов

Дизайн - TRUE www.truedesign.co.uk

 @HelpAge  HelpAge International

Copyright © HelpAge International 2019

Эта работа лицензируется в соответствии с лицензией Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0, <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

Любые части этой публикации могут быть воспроизведены без разрешения в некоммерческих и образовательных целях. Пожалуйста, четко укажите авторство HelpAge International и отправьте нам копию или ссылку.

ISBN 978-1-910743-58-4

3 Введение

4 Ключевые выводы

6 1. Социальное обеспечение и социальная защита (включая минимальные уровни социальной защиты)

6 1.1 Данные, полученные из консультаций

6 1.1.1 Неадекватные пенсии по возрасту

7 1.1.2 Что не могут позволить себе пожилые люди на пенсии

8 1.1.3 Автономия и контроль над расходованием пенсии

10 1.2 Социальная защита и социальное обеспечение в международном праве

11 1.3 Рекомендации по праву на социальную защиту и социальное обеспечение

12 2. Образование, обучение и повышение потенциала на протяжении всей жизни

12 2.1 Данные, полученные из консультаций

12 2.1.1 Навыки, знания и информация, которыми уже обладают пожилые люди

13 2.1.2 Чему хотят научиться пожилые люди

15 2.1.3 Где могут обучаться пожилые люди

16 2.1.4 Препятствия на пути к образованию и обучению на протяжении всей жизни

17 2.2 Образование и обучение на протяжении всей жизни в международном праве

18 2.3 Рекомендации по правам на образование и обучение на протяжении всей жизни

19 Приложения

19 1: Вопросы консультаций

19 2: Список стран и методология

19 3: Рабочая группа открытого состава по проблемам старения

20 Сноски



Введение

Жизнь - это больше, чем просто выживание. Права человека - это больше, чем просто выживание. Они включают способность жить осмысленной жизнью, самореализоваться, как и все полноправные члены общества, и жить без страха и нужды. Однако, как показывает этот отчет, для многих пожилых людей повседневная жизнь сводится к выживанию.

Отчет «Жить, а не выживать» объединяет ответы, полученные в ходе консультаций с пожилыми людьми по двум ключевым областям прав человека: социальная защита и социальное обеспечение; образование, обучение и повышение потенциала на протяжении всей жизни. Эти области прав являются темами для обсуждения на десятой сессии Рабочей группы открытого состава ООН по проблемам старения в апреле 2019 года. Цель этого доклада - дать информацию для обсуждения на этой и будущих сессиях.

Консультации были проведены в ноябре 2018 года членами Глобальной сети HelpAge и партнерскими организациями. Участвовало 539 пожилых людей (348 женщин и 191 мужчина) из 23 стран с низким, средним и высоким уровнем доходов по всему миру с использованием индивидуальных интервью и групповых дискуссий.

Отчет состоит из двух основных разделов: 1: Социальная защита и социальное обеспечение (включая минимальные уровни социальной защиты) и 2: Образование, обучение и повышение потенциала на протяжении всей жизни. В каждом разделе представлены ответы пожилых людей на ряд вопросов о правах человека, кратко излагаются существующие законы о правах человека и используется опыт пожилых людей для выработки рекомендаций для конвенции о правах пожилых людей. В Приложении 1 перечислены вопросы, задаваемые пожилым людям, в Приложении 2 - страны, из которых были участники, и методология, а в Приложении 3 описана Рабочая группа открытого состава по проблемам старения.

«Жить, а не выживать» - третий в серии отчетов по правам человека, которые обсуждались в Рабочей группе открытого состава. Другие отчеты: «Мы имеем те же права» о правах на отсутствие дискриминации и свободу от насилия и жестокого обращения (7-я РГОС) и «Свобода решать за себя» о правах на автономию и независимость, долгосрочный уход и паллиативную помощь (9-я РГОС).

Ключевые выводы

Пожилым людям отказывают в их правах на социальную защиту и социальное обеспечение, а также на образование и обучение на протяжении всей жизни, будь то женщины, мужчины, пожилые люди с ограниченными возможностями, и будь они из стран с низким, средним или высоким уровнем дохода.

Это ключевой вывод из консультации с 539 пожилыми людьми (348 женщинами и 191 мужчиной) в 23 странах. В этом отчете представлены проблемы, поднятые пожилыми людьми, обобщены действующие законы о правах человека в области социальной защиты и социального обеспечения, а также об образовании и обучении на протяжении всей жизни, а также даны рекомендации относительно нормативных элементов (содержания) этих двух прав в новой конвенции о правах пожилых людей.

Целью доклада является формирование дискуссии об этих правах на десятой сессии Рабочей группы открытого состава ООН по проблемам старения в апреле 2019 года и на будущих сессиях (см. Приложение 3 о Рабочей группе открытого состава по проблемам старения).

Социальная защита и социальное обеспечение (включая минимальные уровни социальной защиты)

В то время как некоторые пожилые люди, получающие пенсию, говорят, что им хватает на жизнь, многие, независимо от того, накопительная их пенсия или нет, говорят, что они не могут позволить себе предметы первой необходимости, такие как еда, вода, одежда, жилье, медицинское обслуживание, уход и поддержка.

«Моя пенсия такая маленькая, что на нее невозможно прожить».

Мужчина, 81 год, Кения

Пожилые люди, получающие маленькую пенсию, говорят, что им приходится полагаться на других, включая супругов, детей или других членов семьи.

«К счастью, я воспитал хороших детей. Они поддерживают меня деньгами и покупают мне продукты».

76-летний мужчина, Иордания

Пожилые люди имеют разный уровень автономии и контроля над расходованием пенсии. У некоторых есть полный контроль, у других нет никакого. Некоторые подвергаются кражам, угрожающему поведению, запугиванию и мошенничеству. Другие чувствуют, что, когда размер пенсии настолько низок, их решения ничего не значат.

«Я живу один, поэтому сам решаю, как потратить пенсию, но что там решать? Когда я получаю ее на почте, я оплачиваю счета, иду в аптеку, и у меня ничего не остается, когда возвращаюсь домой».

Мужчина, 67 лет, Молдова

Пожилым людям, получающим неадекватные пенсии или вообще не имеющим пенсии, отказывают не только в их праве на социальное обеспечение и социальную защиту, но и в правах на здоровье, адекватный уровень жизни, участие в жизни общества, работу, автономию и независимость, образование и обучение на протяжении всей жизни.

Уникальные барьеры, с которыми сталкиваются пожилые люди при реализации своего права на социальную защиту и социальное обеспечение, не в достаточной мере охвачены международным правом. Право на социальную защиту и социальное обеспечение должно применяться в уникальном контексте пожилого возраста и изложено в новой конвенции о правах пожилых людей.





Образование, обучение и повышение потенциала на протяжении всей жизни

Многие пожилые люди не имеют навыков, знаний и информации, необходимых для различных аспектов жизни, от зарабатывания денег до получения большего удовольствия от жизни, и хотят их приобрести.

«Раньше у меня были некоторые навыки, но большинство из них сегодня не имеют значения».

Женщина, 75 лет, Непал

Без необходимых навыков, знаний и информации пожилые люди чувствуют себя обделенными и зависимыми. С ними они чувствуют себя независимыми и частью общества.

«Мой сын научил меня пользоваться телефоном и Google. Мне это и вправду нравится! Когда у меня возникает вопрос, я просто набираю его и получаю массу ответов!»

Женщина, 65 лет, Иордания

Приобретение ИТ-навыков важно для пожилых людей. Они хотят использовать смартфоны, компьютеры и интернет, чтобы снимать деньги, оплачивать счета, записываться на приемы к врачу, делать покупки в Интернете, покупать билеты на культурные мероприятия и поддерживать связь с семьей и друзьями.

«Нам нужно больше ИТ-навыков, чтобы иметь возможность общаться в цифровой форме с государственными органами».

Групповая дискуссия, Дания

Многие пожилые люди не знают, куда они могут обратиться, чтобы приобрести навыки, знания и информацию, или никогда не пытались это сделать.

«Там, где мы живем, мы даже не пытались получить поддержку. Мы просто не знаем, куда идти и к кому подойти».

Групповая дискуссия, Судан

Негативные взгляды и стереотипы, с которыми сталкиваются пожилые люди и усваиваемые самими пожилыми людьми, могут помешать им приобрести новые навыки, знания и информацию.

«Я хотела бы получить уроки письма и чтения. Я пыталась, но мне сказали, что это может быть трудно из-за моего возраста».

Женщина, 60 лет, Руанда

Исключение пожилых людей из возможностей получения образования является отказом в их праве на образование и препятствует осуществлению ими других прав, таких как право на труд, права в полной мере участвовать в социальной, экономической, культурной и политической жизни, и права на здоровье.

Право на образование в пожилом возрасте не упомянуто в рамках международной системы защиты прав человека. Право на образование и обучение на протяжении всей жизни должно применяться к уникальному контексту пожилого возраста и изложено в новой конвенции о правах пожилых людей.

1. Социальное обеспечение и социальная защита (включая минимальные уровни социальной защиты)

1.1 Данные, полученные из консультаций

1.1.1 Неадекватные пенсии по возрасту

Почти две трети участников заявили, что получают пенсию по возрасту. Однако почти все из тех, кто получает пенсию, будь она накопительной или нет, указали, что получаемой ими суммы недостаточно для поддержания адекватного уровня жизни. Это относится к участникам, проживающим в странах с низким, средним и высоким уровнем доходов.

«Месячной пенсии за месяц хватает только на неделю»

Женщина, 62 года, Руанда

«Хватает только на самые основные расходы».

Групповая дискуссия, Дания

Некоторые говорят, что на их пенсию невозможно выжить.

«Так мало, что не проживешь».

Мужчина, 81 год, Кения

Пожилые люди, получающие маленькую пенсию, говорили, что им приходится полагаться на других людей, включая их супругов, детей или других членов семьи.

«К счастью, я воспитал хороших детей. Они поддерживают меня деньгами и покупают мне продукты».

Мужчина, 76 лет, Иордания

Некоторые участники, которые сказали, что пенсии им хватает, объяснили это тем, что они живут скромно или имеют сбережения.

«[Моей пенсии достаточно], потому что у меня есть сбережения».

Пожилая женщина, Аргентина

Некоторые считают, что им хватает пенсии, потому что они получают поддержку из других мест или делят доходы и расходы с супругом.

«Пенсия мужа больше моей. Поскольку мы живем вместе и делим расходы, нам хватает».

Женщина, 80 лет, Финляндия





Определения

Международная организация труда определяет **социальную защиту** как защиту от «бедности, уязвимости и социальной изоляции на протяжении всего жизненного цикла». Меры социальной защиты «включают девять основных областей: пособия на ребенка и семью, охрану материнства, пособия по безработице, пособия по потере трудоспособности, пособия по болезни, медицинское обслуживание, пособия по старости, пособия по инвалидности и пособия по случаю потери кормильца»¹.

Социальное обеспечение определяется в международном праве как защита от а) потери трудовых доходов, вызванной болезнью, инвалидностью, материнством, производственными травмами, безработицей, старостью или смертью члена семьи; б) недоступного здравоохранения; и в) недостаточной поддержки со стороны семьи. Меры социального обеспечения - это льготы в денежной или натуральной форме для обеспечения безопасности при потере трудового дохода, недоступности медицинского обслуживания и недостаточной поддержки со стороны семьи².

Термины «социальная защита» и «социальное обеспечение» часто взаимозаменяемы.

Минимальные уровни социальной защиты определяются Международной организацией труда как набор базовых гарантий социального обеспечения, направленных на предотвращение или смягчение бедности, уязвимости и социальной изоляции. Четырьмя гарантиями минимального уровня социальной защиты являются доступ к необходимой медицинской помощи, обеспечение базового дохода для детей, обеспечение базового дохода для лиц в активном возрасте, которые не могут получить достаточный доход, и обеспечение базового дохода для пожилых людей³.

1.1.2 Что не могут позволить себе пожилые люди на пенсии

Все, кто сказал, что их пенсии недостаточно, также сказали, что не могут позволить себе ни медицинское обслуживание, ни лекарства, ни реабилитацию, ни стоматологическую помощь, ни вспомогательные устройства, в которых они нуждаются.

«Пенсии недостаточно, мне приходится покупать одноразовые прокладки при недержании, потому что иногда моча просто капает, и штаны намокают. Из-за этого мне очень стыдно».

Мужчина, 86 лет, Южная Африка

«Я не могу позволить себе вылечить зубы и вставить новые. Как видите, у меня нет половины зубов. Мне также нужен слуховой аппарат, потому что правое ухо ничего не слышит».

Мужчина, 74 года, Иордания

«Без электрической инвалидной коляски я всего лишь растение, которое дышит и едва живо, всегда в помещении».

Женщина, 78 лет, Сербия

Две трети тех, кто сказал, что их пенсии недостаточно, заявили, что не могут позволить себе купить достаточно еды или продуктов.

«Я не могу позволить себе трехразовое питание, могу только один раз в день немного поесть».

Женщина, 75 лет, Танзания

Некоторые говорили, что хотели бы сами производить еду, но не могут себе позволить.

«Я хотел бы купить козу или нанять кого-то для обработки земли, но не могу».

Мужчина, 81 год, Кения

Чуть более половины опрошенных заявили, что не могут позволить себе оплачивать регулярные счета, такие как вода, отопление, электричество, аренда и плата за обучение.

«Я не могу позволить себе оплачивать счета за электричество и воду, а также арендную плату».

Женщина, 66 лет, Танзания

«Я не могу заплатить за обучение внуков, и дети бросили школу».

Мужчина, 86 лет, Лесото

Многие участники не могут себе позволить мыло, одежду и обувь.

«Не можем позволить себе купить необходимые качественные медикаменты, хорошую одежду и обувь».

Групповая дискуссия, Таджикистан



Некоторые участники сказали, что не могут позволить себе оплатить ремонт дома, замену или ремонт сломанной мебели или бытовой техники.

Мне не хватает денег сделать ремонт, если сломалось электричество или отопление.

Женщина, 73 года, Кыргызстан

Участники также говорили, что не могут позволить себе общаться с семьей и друзьями или посещать родственников.

«Родственники приглашают нас на свадьбы, юбилеи или другие торжества, но мы отказываемся от приглашений, потому что мы не можем пойти без подарка и у нас нет одежды для таких случаев».

Мужчина, 67 лет, Молдова

Некоторые сказали, что не могут посещать культурные или спортивные мероприятия.

«Я скучаю по занятиям спортом, но вы знаете, как сейчас, за все надо платить».

Мужчина, 68 лет, Словения

1.1.3 Автономия и контроль над расходованием пенсии

Большинство участников, которые получают пенсию, сказали, что они полностью контролируют свои расходы. Некоторые сказали, что они уполномочили других людей решать, как потратить часть или всю свою пенсию.

«Я отдаю дочери свою пенсию».

Женщина, 90 лет, Маврикий

«Мой сын заботится о счетах. Я ему это разрешила. Он может использовать мой счет для оплаты. Это мне очень удобно. Я почти чувствую, что должна ему!»

Женщина, 75 лет, Финляндия

Однако другие считают, что, когда размер пенсии так мал, принятие решения ничего не значит

«Я живу один, поэтому сам решаю, как потратить пенсию, но что там решать? Когда я получаю ее на почте, я оплачиваю счета, иду в аптеку, и у меня ничего не остается, когда возвращаюсь домой».

Мужчина, 67, Молдова

«Ну, да, у меня есть полный контроль над тем, как я трачу деньги, но какой смысл иметь полный контроль над пенсией, которая настолько мала, что едва хватает на оплату самых базовых вещей?»

Мужчина, 74 года, Иордания

Одна участница сказала, что члены ее семьи доверили ей самой контроль над пенсией только потому, что ее размер был очень низким.

«Моя семья отдала его мне, потому что это небольшая сумма, и им не интересно».

Женщина, 88 лет, Мьянма

Некоторые участники сказали, что они потеряли контроль над тем, как их пенсия расходуется, когда обстоятельства изменились, например, если они переехали в дом престарелых или стали зависеть от других.

«У нас есть полный контроль над тем, как мы тратим наши деньги, пока мы не переедем в дом престарелых. Затем мы должны платить за все - жилье, электричество, еду и т. д., и только небольшая сумма остается на "развлечения"».

Групповая дискуссия, Дания

«Поскольку я прикована к постели, человек, которому платят за уход за мной, имеет доверенность, чтобы ежемесячно получать мою пенсию с почты. Он также покупает еду и лекарства, которые мне нужны. Я не могу контролировать все платежи, которые он делает. Из-за этого я чувствую себя бессильной, потому что я зависима от опекуна и не могу многое решать сама».

Женщина, 88 лет, Молдова

Для некоторых старение привело к тому, что другие люди стали контролировать их деньги.

«На протяжении многих лет я контролировал свои деньги, но [это изменилось] с возрастом. Люди как стервятники, когда дело доходит до нас, пожилых людей. У меня есть племянник, который каждый месяц в день выплаты пенсии приходит и забирает деньги на мои похороны. Я боюсь, что если я пожалуюсь, он может меня убить – кто знает? Я просто даю ему деньги и молчу».

Мужчина, 86 лет, Южная Африка

Другие рассказали, как у них крали члены семьи или соседи.

«Они крадут мою пенсию, забирая мою пенсионную карту».

Мужчина, 66 лет, Маврикий

Некоторые рассказывали, как родственники использовали угрозы или запугивание, чтобы контролировать их деньги.

«Мои деньги контролируются моими близкими родственниками. Обычно они ходят за мной, когда я получаю пенсию. Они планируют, как использовать наличные, не спрашивая меня».

Мужчина, 60 лет, Судан

Некоторые сказали, что они подверглись мошенничеству со стороны членов семьи.

«Моя дочь и ее муж отвели меня в банк. Они взяли двухлетний пенсионный заем. Я подписала, но они взяли деньги и потратили их на машину, не спросив меня. Из-за этого я целый год не могла купить молока к чаю».

Женщина, 72 года, Монголия



Ellie Parravani/HelpAge International

1.2 Социальная защита и социальное обеспечение в международном праве

Конкретные барьеры, с которыми сталкиваются пожилые люди при реализации своего права на социальную защиту и социальное обеспечение, не охвачены международным правом надлежащим образом.

Эти барьеры включают неадекватные уровни выплат, которые приводят к зависимости от других; дискриминационные возрастные ограничения для некоторых мер социального обеспечения и социальной защиты; пенсионные штрафы для тех, кто хочет продолжить работу после достижения пенсионного возраста; недостаточный доход и вспомогательные услуги для лиц с ограниченными возможностями по мере их старения и для тех, кто приобретает инвалидность в пожилом возрасте; различия в ожидаемой продолжительности жизни между различными группами населения, например коренным и некоренным населением; и исключение мер по уходу и поддержке для самостоятельной жизни из программ минимального уровня социального обеспечения и социальной защиты.

Право на социальную защиту и социальное обеспечение в пожилом возрасте должно быть четко изложено в новой конвенции о правах пожилых людей, гарантирующих это право в пожилом возрасте. Она будет основываться на существующих стандартах в области прав человека и применяться к конкретным условиям пожилого возраста.

Социальное обеспечение гарантируется международным правом в статье 22 Всеобщей

декларации прав человека, статье 9 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статье 11 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации женщин. Право на достаточный жизненный уровень и социальную защиту для инвалидов гарантируется в статье 28 Конвенции о правах инвалидов.

Право на социальное обеспечение защищает людей от потери трудовых доходов (вызванной болезнью, инвалидностью, материнством, производственными травмами, безработицей, старостью или смертью члена семьи), недоступного медицинского обслуживания и недостаточной поддержки со стороны семьи.

Основными элементами права на социальное обеспечение являются: доступность; адекватность мер по объему и продолжительности; недискриминация и равенство, включая гендерное равенство⁴.

На региональном уровне в статье 17 Межамериканской конвенции о защите прав пожилых людей закреплено право всех пожилых людей «на социальное обеспечение, чтобы они могли жить достойно». Статья 7 Протокола к Африканской хартии прав человека и народов о правах пожилых людей в Африке обязывает государства предоставлять пожилым людям, вышедшим на пенсию, соответствующие пенсии и обеспечивать гарантированный доход тем, кто не имел возможности внести свой вклад в пенсионные схемы. Статья 23 пересмотренной Европейской социальной хартии устанавливает право пожилых людей на социальную защиту, чтобы они могли оставаться полноправными членами общества, свободно выбирать свой образ жизни и вести независимую жизнь.





1.3 Рекомендации по праву на социальную защиту и социальное обеспечение

Эти рекомендации относительно нормативных элементов права пожилых людей на социальную защиту и социальное обеспечение основаны на опыте пожилых людей, о чем сообщалось в ходе этой консультации..

Пожилые люди имеют право на социальную защиту и социальное обеспечение без какой-либо дискриминации по возрасту или любым другим признакам, чтобы они могли жить достойно, автономно и независимо и в полной мере участвовать в жизни общества.

Право включает в себя меры социальной защиты и социального обеспечения, будь то в денежной или натуральной форме, для обеспечения надлежащего гарантированного дохода, доступа к медицинскому обслуживанию, медикаментам и вспомогательным устройствам, а также доступа к услугам по уходу и поддержке для самостоятельной жизни в пожилом возрасте.

Недискриминация и равенство

- Все пожилые люди должны пользоваться этим правом без какой-либо дискриминации по признаку возраста, пола, инвалидности или по любым другим признакам.
- Схемы социальной защиты и социального обеспечения должны быть разработаны таким образом, чтобы они не допускали дискриминации по признаку возраста, пола, инвалидности или по любым другим признакам.

Доступность

- Все пожилые люди имеют право на доступ к схемам социальной защиты и социального обеспечения без дискриминации.
- Пожилые люди имеют право на доступ к информации по всем аспектам схем социальной защиты и социального обеспечения, включая информацию о льготах, выплатах и сборах.
- Пожилые люди, в том числе те, у кого нет документов, удостоверяющих личность, должны иметь доступ к поддержке, чтобы незамедлительно подать заявку на меры социальной защиты и социального обеспечения.
- Механизмы обеспечения социальной защиты и меры социального обеспечения должны быть адаптированы таким образом, чтобы они были доступны для всех пожилых людей без какой-либо дискриминации.
- Меры социальной защиты и социального обеспечения должны быть портативными и доступными для пожилых людей.
- Должны существовать схемы социальной защиты и социального обеспечения, чтобы обеспечить пожилых людей мерами социальной защиты и социального обеспечения, соответствующими рискам и непредвиденным обстоятельствам, с которыми они сталкиваются, в том числе в отношении ухода и поддержки.

Адекватность

- Пожилые люди имеют право на меры социальной защиты и социального обеспечения, будь то в денежной или натуральной форме, достаточно высокого объема и качества, а также в течение достаточно длительного периода времени для обеспечения достаточного уровня жизни и предоставления им возможности жить достойной, автономной, независимой жизнью и полноценно участвовать в жизни общества.

Приемлемость

- Пожилые люди имеют право на социальную помощь и социальную защиту и меры социального обеспечения, которые соответствуют и приемлемы для их потребностей и предпочтений.

Автономия

- Пожилые люди имеют право на механизмы, включая процессы принятия решений при поддержке, для реализации своего права на автономию и независимость в отношении использования доходов от программ социальной защиты и социального обеспечения.

Ответственность, средства правовой защиты и возмещение

- Пожилые люди имеют право доступа к механизмам подотчетности, которые предусматривают жалобы и апелляции, а также к средствам правовой защиты и возмещения ущерба, когда нарушается их право на социальную защиту и социальное обеспечение.

2. Образование, обучение и повышение потенциала на протяжении всей жизни

2.1 Данные, полученные из консультаций

2.1.1 Навыки, знания и информация, которыми уже обладают пожилые люди

Пожилые люди, принявшие участие в консультации, имели разные уровни образования и подготовки. Некоторые закончили университет, другие - только начальную школу. Некоторые имели всего пару лет школьного образования или вообще никакого. Некоторые говорили, что у них нет навыков грамотности и счета.

Около 60 процентов участников ответили, что у них есть навыки, знания и информация, необходимые для принятия собственных решений и того, что они хотят делать в своей повседневной жизни. Некоторые говорили, что это потому, что они все еще работают, или имеют образование.

«Тот факт, что я все еще работаю, помогает мне найти новую информацию».

Женщина, 66 лет, Молдова



Jonas Wresch/HelpAge International

«Да, я образована. Я прошла курсы по малому бизнесу. Я занимаюсь сельским хозяйством и выращиваю кур».

59-летняя женщина, Руанда

Другие чувствовали, что у них было достаточно навыков для жизни, но их навыки были в некотором роде ограничены.

«[У меня достаточно навыков], но с некоторыми ограничениями, когда дело доходит до технологий».

72-летняя женщина, Аргентина

«Я думаю, что у меня есть [навыки и знания, которые мне нужны], но ситуация постоянно меняется, поэтому, возможно, у меня есть не все».

71-летняя женщина, Сербия

Из 40 процентов, заявивших, что они не обладают необходимыми навыками, информацией или знаниями, некоторые сказали, что это потому, что у них не было достаточного образования.

«Я не знаю много. Поскольку я родом из бедной семьи, я ходила только в начальную школу».

70-летняя женщина, Словения

Некоторые говорили, что навыки, которые у них были, устарели и больше не актуальны.

«Раньше у меня были некоторые навыки, но большинство из них не имеют значения сейчас».

75-летняя женщина, Непал

Некоторые отметили, что им нужны новые навыки, чтобы делать новые вещи.

«После выхода на пенсию мы отправляемся в другие области, чтобы выжить. Возможно, вы работали учителем и после выхода на пенсию занялись сельским хозяйством, где у вас нет навыков».

81-летний мужчина, Замбия

Однако некоторые говорили, что у них не было времени на освоение новых навыков.

«У меня нет многих навыков или знаний, которые мне нужны в старости. Поскольку я много работала по дому и занималась сельским хозяйством, у меня не было ни времени, ни возможности получить информацию или пройти обучение».

88-летняя женщина, Молдова



Определения

Образование - это процесс получения или передачи знаний в формальной или неформальной обстановке, а также самообразование, чтобы люди могли полностью раскрыть свой человеческий потенциал, личность, творческий потенциал, таланты, чувство собственного достоинства и самооценку, а также в полной мере участвовать в жизни общества.

Непрерывное обучение - это непрерывное развитие знаний и навыков на протяжении всей жизни для личного удовлетворения и полного участия в жизни общества. Непрерывное обучение включает в себя формальное и неформальное образование, тренинги и мероприятия по наращиванию потенциала в различных условиях, в том числе дома, в школах и колледжах, в обществе и на рабочем месте.

Обучение/тренинг - это процесс обучения навыкам, необходимым человеку для выполнения определенной работы или деятельности.

Повышение потенциала - это процесс повышения способности человека или организации делать что-то, решать проблемы и достигать своих целей.

Навык - это способность что-то делать, часто после обучения или практики

2.1.2 Чему хотят научиться пожилые люди

Многие участники сказали, что важно продолжать учиться по ряду разных причин.

«Образование помогает готовиться к жизни в новых условиях и участвовать в общественной жизни».

Групповая дискуссия, Россия

Участники из разных стран заявили, что хотят использовать новые технологии, включая смартфоны, компьютеры, интернет, банкоматы, цифровые телевизоры и бытовую технику.

«Моя неграмотность создает проблемы в моей повседневной жизни, особенно в отношении технологий. Я хочу освоить технологические навыки, такие как использование мобильного телефона и компьютера».

65-летняя женщина, Непал

Они сказали, что хотят иметь возможность использовать новые технологии для оплаты счетов, записываться на прием к врачу, делать покупки онлайн, пользоваться Интернетом, покупать билеты на культурные мероприятия и поддерживать связь с семьей и друзьями.

«Мне нужен ноутбук и интернет, чтобы поддерживать связь с моими детьми. Они живут в неподконтрольном правительству районе, где нет мобильной связи».

76-летняя женщина, Украина

«Нам нужно больше ИТ-навыков, чтобы иметь возможность общаться в цифровой форме с государственными органами».

Групповое обсуждение, Дания



Некоторые участники хотели получить больше информации о своем здоровье, физических упражнениях и питании.

«Мне нужно научиться ходить с протезом ноги».

67-летняя женщина, Сербия

Некоторые хотят знать, как получить доступ к медицинским услугам, оплатить медицинское страхование или получить другие виды социальной поддержки.

«Мне нужно больше информации о том, как переехать в другую квартиру с лифтом. Это очень важно, так как моя жена не может ходить».

90-летний мужчина, Финляндия

Несколько участников заявили, что важно развивать новые навыки и знания, чтобы зарабатывать на жизнь. Они хотели получить навыки в сельском хозяйстве, выращивании мелких животных, рыбоводстве, садоводстве, строительстве, столярном деле, шитье, предпринимательстве и инвестициях.

«Мне нужно иметь знания и опыт в современных методах ведения сельского хозяйства».

54-летняя женщина, Руанда

«Мне нужны навыки для моего бизнеса. Я шью только для пожилых людей, потому что не умею делать современный дизайн. Я хочу изучать новый дизайн одежды».

80-летняя женщина, Мьянма

Другие хотели научиться управлять своими финансами, получить кредит или понять, как рассчитывается их пенсия.

«[Я хочу знать], как убедиться, что мои деньги в безопасности».

66-летний мужчина, Маврикий

Многие участники хотели получить навыки, позволяющие им участвовать в общественной и общественной жизни. Некоторые хотели развить навыки лидерства, адвокации и агитации.

«Нам нужны навыки для тойи-тойи [уличного марша]».

86-летний мужчина, Южная Африка

Некоторые хотели узнать о правах, политике и законе.

«[Мне нужно знать о] правах человека и правовых процессах. Я сталкиваюсь с дискриминацией. Мои соседи пытаются лишить меня моей земли».

62-летняя женщина, Украина

Другие хотели научиться управлять организацией.

«Я хочу научиться управлять и развивать ассоциацию».

70-летний мужчина, Камбоджа

Некоторые говорили, что им нужны навыки, чтобы воспитывать внуков или других детей на попечении.

«Мы хотели бы иметь навыки воспитания детей. Это сложно из-за разницы в возрасте».

Групповая дискуссия, Лесото

Творческие и рекреационные навыки были важны для некоторых участников. Они хотели пойти на уроки рисования, изучать искусство или местную историю или научиться шить или вязать.

«Я не знаю, есть ли какие-либо курсы рисования для людей с ограниченными возможностями в Молдове».

75-летний мужчина, Молдова

Некоторые участники хотели изучать языки. Другие хотели научиться читать и писать или развивать базовые навыки счета.

«Мне нужно научиться писать и читать, чтобы иметь доступ к информации».

54-летняя женщина, Руанда

2.1.3 Где могут обучаться пожилые люди

Участники, которые чувствовали, что им нужно больше навыков, информации и знаний, определили широкий спектр мест для их получения. К ним относятся неправительственные организации, такие как ассоциации пожилых людей, группы самопомощи, а также организации гражданского общества, работающие либо с пожилыми людьми, либо с вопросами здравоохранения или развития в более широком плане.

«Мы можем делиться знаниями и опытом друг с другом через нашу группу самопомощи пожилых людей».

80-летний мужчина, Мьянма

«Я являюсь членом Финской ассоциации Паркинсона и работаю в местной группе. Я получаю информацию из журнала ассоциации».

80-летняя женщина, Финляндия



Eva-Lotta Jansson/HelpAge International

Некоторые участники сказали, что существуют общинные центры, в которые они могут пойти, такие как бюро консультаций для граждан, центры обучения взрослых, сельские общинные центры, клубы по интересам и центры знаний. Участники также определили государственные службы, такие как медицинские центры, сельскохозяйственные центры и библиотеки, а также образовательные учреждения, такие как сельскохозяйственные учебные центры, университеты, колледжи и частные курсы.

Участники также сказали, что они получают информацию от отдельных лиц, включая их сверстников, членов семьи, друзей, соседей и других членов сообщества, а также людей, которые получили образование.

«Мой сын научил меня пользоваться телефоном и Google. Мне это и вправду нравится! Когда у меня возникает вопрос, я просто набираю его и получаю массу ответов!»

65-летняя женщина, Иордания

«Получать информацию мы можем только друг у друга. Если у тебя обширный круг общения, то есть информация. Если ты одинок, то очень отстаешь от времени».

68-летняя женщина, Кыргызстан

Некоторые участники сказали, что они получают информацию из книг и средств массовой информации, включая телевидение, радио, интернет и газеты.

Тем не менее, несмотря на широкий спектр источников информации, выявленных участниками, многие заявили, что не знают ни одного, который был бы им доступен.

«Есть много мест, где вы можете пройти обучение дизайну одежды, но они предназначены только для молодежи. Я не обращаюсь туда из-за моего возраста».

80-летняя женщина, Мьянма

«Я хочу получать знания и навыки, но, к сожалению, для пожилых людей нет центров профессиональной подготовки или программ ускоренного обучения».

60-летний мужчина, Судан

«Нет государственных учреждений для переподготовки пенсионеров, кроме одного для государственных служащих, которые собираются уйти в отставку».

77-летний мужчина, Замбия

2.1.4 Препятствия на пути к образованию и обучению на протяжении всей жизни

Участники указали, что негативное отношение к пожилому возрасту – это препятствие для получения образования. Некоторые говорили, что их дразнили, смеялись и унижали, потому что они шли на занятия.

«Год назад я была совершенно неграмотной. Я даже не могла написать свое имя. К счастью, у меня была возможность посетить базовый класс грамотности. В то время жители деревни смеялись надо мной и дразнили меня из-за моего возраста».

81-летняя женщина, Непал

Другие говорили, что пожилые люди не приветствуются в учебных заведениях.

«Кажется, ни у кого нет времени, чтобы что-нибудь четко объяснить».

80-летний мужчина, Сербия

Некоторые чувствовали себя неуютно среди младших соучеников.

«Нам трудно попасть в официальные учреждения, такие как колледжи, потому что мы чувствуем, что слишком стары, чтобы учиться среди молодых людей».

77-летний мужчина, Замбия

Другим сказали, что им будет слишком трудно учиться из-за пожилого возраста.

«Я хотела бы получить уроки письма и чтения. Я пыталась, но они сказали, что это может быть трудно для меня из-за моего возраста».

60-летняя женщина, Руанда

Некоторые участники усвоили негативное отношение и стереотипы о пожилых людях и пожилom возрасте. Они сами сказали, что слишком стары, чтобы учиться.

«Некоторые пожилые люди чувствуют себя «уставшими» или неспособными изучать новые вещи из-за своего возраста. Это делает их неспособными к изучению новых вещей».

Групповое обсуждение, Дания

Несколько человек сказали, что пожилым людям не нужно учиться.

«Мы мало что можем сделать с навыками, которые у нас есть. Мы старые, это факт».

79-летняя женщина, Кения

«Пожилые люди не нуждаются в знаниях, потому что мы ждем смерти».

88-летняя женщина, Мьянма



Некоторые участники заявили, что информация им недоступна.

«Я слепой. Прослушивание радиопрограмм может помочь мне передать идеи моей жене и другим людям. Проблема в том, что батарейки стоят дорого».

76-летний мужчина, Кения

«Нет ресурсных центров с материалами, актуальными для пожилых людей».

Групповая дискуссия, Танзания

Некоторые участники заявили, что не могут получить необходимую информацию, потому что у них нет времени или документов, оборудования или денег.

«Стоимость обучения нас ограничивает. Нужно выбирать - потратить деньги на учебу или на уход за внуками или детьми».

77-летний мужчина, Замбия

Некоторые не могут учиться из-за отдаленности. Они не могут позволить себе транспорт, или он недоступен.

«Мы хотели бы пройти обучение в нашем сообществе из-за проблем с мобильностью».

Групповая дискуссия, Лесото

Для других обучение было недоступно из-за инвалидности.

«Не могу преодолеть высокие ступеньки на лестнице. Я пожилая женщина с инвалидностью».

84-летняя женщина, Сербия

Большое количество участников заявили, что они никогда не пытались получить какую-либо подготовку или информацию.

«Где мы живем, мы даже не пытались получить поддержку. Мы просто не знаем, куда идти и к кому подойти».

Групповое обсуждение, Судан

«Мы никогда не пробовали. Мы понятия не имеем, с чего начать».

Групповая дискуссия, Лесото

Некоторые говорили, что не хотят больше учиться или что у них другие приоритеты.

«Честно говоря, я не хочу ничего изучать. Я хочу отдохнуть. Я сделала все, что могла, за всю свою жизнь. Теперь я не хочу ничего делать».

71-летняя женщина, Молдова

Muthande Society for the Aged/HelpAge International



2.2 Образование и обучение на протяжении всей жизни в международном праве

Право на образование в пожилом возрасте или на протяжении всей жизни специально не упоминается в международном праве. Оно должно быть включено в новую конвенцию о правах пожилых людей, чтобы гарантировать это право в пожилом возрасте. Она будет основываться на существующих стандартах в области прав человека и применяться к конкретным условиям пожилого возраста.

Право на образование гарантируется международным правом, например, статьей 26 Всеобщей декларации прав человека, статьей 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьей 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Статья 24 Конвенции о правах инвалидов обязывает государства обеспечивать системы инклюзивного и непрерывного образования, направленные на «полное развитие человеческого потенциала, чувства достоинства и самооценки, а также укрепление уважения к правам человека и основным свободам».

На региональном уровне статья 20 Межамериканской конвенции о защите прав пожилых людей подтверждает права пожилых людей «на образование наравне с другими слоями населения и без дискриминации..., участвовать в существующих образовательных программах на всех уровнях; и делиться своими знаниями и опытом со всеми поколениями». Статья 16 Протокола к Африканской хартии прав человека и народов о правах пожилых людей в Африке обязывает государства «предоставлять пожилым людям возможности получать доступ к образованию и приобретать навыки в области ИКТ».

2.3 Рекомендации по праву на образование и обучение на протяжении всей жизни

Эти рекомендации относительно нормативных элементов права пожилых людей на образование и обучение на протяжении всей жизни основаны на опыте пожилых людей, о чем сообщалось в ходе этой консультации.

Пожилые люди имеют право на образование и обучение на протяжении всей жизни наравне с другими без дискриминации, чтобы они могли жить достойно, автономно и независимо, реализовать свои стремления, развивать навыки и способности, реализовать полный человеческий потенциал, чувство собственного достоинства и самооценку и в полной мере участвовать в жизни общества.

Это право должно охватывать все формы обучения и образования, включая, но не ограничиваясь, высшее образование, профессиональную подготовку и переподготовку, цифровое образование, образование для взрослых, неформальное, развлекательное и общинное образование, программы обучения на протяжении всей жизни и обучение навыкам грамотности, счёта и информационных технологий.

Недискриминация и равенство

- Все пожилые люди имеют право на равный доступ ко всем формам обучения и уровням образования без дискриминации по возрасту или любым другим признакам.
- Пожилые люди имеют право на равный доступ к цифровым платформам обучения и образования без дискриминации по возрасту или по любым другим признакам.
- Пожилые люди имеют право получать стипендии и другие образовательные или учебные гранты наравне с другими.
- Государствам следует предпринять шаги для устранения негативных эйджистских стереотипов и предрассудков в отношении способности пожилых людей к обучению.

Доступность

- Пожилые люди имеют право на доступное образование и обучение на протяжении всей жизни, которые соответствуют их потребностям, предпочтениям, навыкам, мотивации и личностным характеристикам.
- Пожилые люди имеют право на образование и обучение в течение всей жизни в условиях, доступных для них, в том числе в их сообществах, а также в учреждениях по уходу и поддержке.
- Пожилые люди имеют право на равный доступ к возможностям получения образования и обучения на протяжении всей жизни, доступным для широкой публики, и к возможностям обучения, адаптированным к их конкретным потребностям, предпочтениям, навыкам, мотивам и личностным характеристикам.



Ellie Parravani/HelpAge International

Приемлемость

- Пожилые люди имеют право на доступ и могут быть вовлечены в разработку и проектирование соответствующего и приемлемого образования и возможностей для обучения в течение всей жизни, которые адаптированы к их потребностям, предпочтениям, навыкам, мотивации и различным особенностям, включая, но не ограничиваясь, обучение новым технологиям, чтобы они могли полностью развивать свой человеческий потенциал, личность, творческий потенциал, таланты, чувство собственного достоинства и самооценку.
- Пожилые люди имеют право на учебные и образовательные материалы в доступном и приемлемом формате.

Ответственность, средства правовой защиты и возмещение

- Пожилые люди имеют право на механизмы подотчетности, которые предусматривают жалобы и апелляции, а также на средства правовой защиты и возмещение ущерба в случае нарушения их права на образование и обучение на протяжении всей жизни.
- Должны быть предусмотрены меры предосторожности для защиты от нарушения права на образование и обучение на протяжении всей жизни, включая нарушения конфиденциальности и безопасности данных на цифровых и онлайн-платформах обучения.

Приложение 1: Вопросы консультаций

Социальное обеспечение и социальная защита (включая минимальные уровни социальной защиты)

1. Получаете ли вы пенсию по возрасту?
2. Если да, то достаточно ли денег, чтобы заплатить за то, что вам нужно для обеспечения достаточного уровня жизни?
3. Если недостаточно, в чем вы нуждаетесь, но не можете себе позволить?
4. У вас есть полный контроль над тем, как вы тратите деньги из своей пенсии?
5. Если нет, то кто контролирует ваши деньги? Как они взяли под контроль ваши деньги и на что они их тратят?

Образование, обучение и повышение потенциала на протяжении всей жизни

1. У вас есть навыки, знания или информация, необходимые для принятия собственных решений и выполнения действий в повседневной жизни?
2. Если нет, для каких типов решений или действий вам нужно больше навыков, знаний или информации?
3. Где вы можете учиться навыкам и получать необходимые знания или информацию?
4. Где вы можете учиться навыкам и получать необходимые знания или информацию?
5. Если вы пытались получить эту поддержку, возникли ли у вас какие-либо трудности из-за вашего возраста? Если да, то какие трудности вы испытывали?

Приложение 2: Список стран и методология

Консультация проходила в 23 странах:

Аргентина	Маврикий	Сербия
Камбоджа	Молдова	Словения
Дания	Монголия	ЮАР
Финляндия	Мьянма	Судан
Иордания	Непал	Таджикистан
Кения	Российская Федерация	Танзания
Кыргызстан	Украина	
Лесото	Руанда	Замбия

Всего приняли участие 539 пожилых людей (348 женщин и 191 мужчина). Им было предложено отвечать как индивидуально, так и в ходе групповых дискуссий. Их ответы никоим образом не оценивались. Участники высказывались произвольно, поэтому они не являются репрезентативной выборкой пожилых людей.

Мы благодарим следующие организации за поддержку в проведении этой консультации с пожилыми людьми:

Afrikaner (Tanzania), AFRIWAG (Tanzania), Ageing Nepal, Центрально-Азиатский геронтологический центр (Таджикистан), Centre for Human Rights and Development (Mongolia), DIS-MOI (Mauritius), Global Seniors (Denmark), HelpAge Cambodia, HelpAge International Ukraine, HelpAge International Eurasia and Middle East office, HelpAge International Kyrgyzstan, HelpAge International Moldova, HelpAge International Myanmar, iSalud (Argentina), JUWAZA (Zanzibar, Tanzania), Lesotho Age Network, MAPERECE (Tanzania), Morogoro Elderly People's Organisation (Tanzania), Muthande Society for the Aged (South Africa), NSINDAGIZA (Rwanda), Red Cross of Serbia, SAWAKA (Tanzania), Senior Citizen's Association of Zambia, TAWLAE (Tanzania), Uganda Reach the Aged Association, Valli (Finland), Volunteers in Kenya, Volunteers in Sudan, Slovene Federation of Pensioners' Associations (ZDUS), РОО «Волга-Дон» (Россия), КУ ГПООО «Общество Знание» (Россия).

Приложение 3: Рабочая группа открытого состава по проблемам старения

В 2010 году Генеральная Ассамблея ООН учредила Рабочую группу открытого состава по проблемам старения. Она была создана для выявления пробелов в защите и продвижении прав пожилых людей в международной системе прав человека и в том, как их решать, в том числе посредством новых документов по правам человека, таких как Конвенция ООН о правах пожилых людей.

<https://social.un.org/ageing-working-group>



Сноски

1. Международная организация труда, *Всемирный доклад о социальной защите 2017-19: Универсальная социальная защита для достижения Целей в области устойчивого развития*, 2017, page 194
2. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, *Общий комментарий No.19, Право на социальное обеспечение*, 2008
3. Международная организация труда, *R202 - Рекомендация по минимальным уровням социальной защиты*, 2012 (No. 202)
4. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, *Общий комментарий No.19, Право на социальное обеспечение*, 2008



Clemence Elish/HelpAge International

Узнать больше:

www.helpage.org/what-we-do/rights

HelpAge International
PO Box 70156, London WC1A 9GB, UK
Tel +44 (0)20 7278 7778
info@helpage.org
www.helpage.org

 @HelpAge  HelpAge International

ХелпЭйдж Интернэшнл Кыргызстан
Ул. Абдрахманова 204, 4 этаж
720040 Бишкек, Кыргызская Республика
Тел +996 312 66 46 36 доп. 121
www.helpageeeca.org

 @HelpAgeKG  ХелпЭйдж Интернэшнл